



Л. КУЧМА КРИТИКУЄ ПОВЕДІНКУ РОСІЇ

Київ (УНІАР). — «Зустріч президентів України і Росії може відбуватися до кінця цього року», — сказав 5-го грудня Леонід Кучма під час перебування в Китаї за державною візитою. За словами Президента України, він домовився про це з Президентом Росії Борисом Єльцином під час однієї з телефонічних розмов.

Л. Кучма підтвердив намір України розвивати двосторонні відносини з усіма

Україна і ЗСА упростили візовий режим

Київ (Р.Р.). — Як повідомило агентство УНІАН, поділяючись на початку листопада Консультант управління Міністерства Закордонних Справ Василя Ковалю, Україна і ЗСА 4-го грудня домовилися у Вашингтоні про спрощення візового режиму між двома країнами.

Українська і американська делегації обмінялися відповідними нотами. Візиту громадян України і ЗСА переїздитимуть через терито-

Президентом України хочуть мати В. Чорномірдіна

Київ (Р.Р.). — Тут 1-го грудня оприлюднено результати опитів, проведених незалежною фірмою «Юкрес соціологія сервіс». На запитання, «Кого б у нас ще збереглося середньовіччя традиції запрошувати на трон "варягів", кого із закордонних політиків ви хотіли бачити Президентом України?» кияни відповіли: російського прем'єр-міністра Віктора Чорномірдіна — 7 відсотків; президента ЗСА Білла Клінтона — 5 відсотків; російського президента Бориса Єльцина — 4 відсотки.

Трохи менше киян на-

Україна розпочала видачу національних паспортів

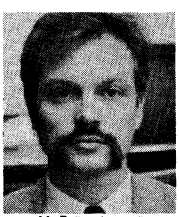
Київ (Р.Р.). — Віцепрем'єр-міністр України з питань державної безпеки та надзвичайних ситуацій Василь Лурдінський сказав, що Україна першою із країн колишнього СРСР розпочала паспортизацію населення з використанням паспортів, виготовлених в Україні. Крім бланків внутрішнього і закордонних паспортів, виго-

М. Дейчаківський став директором бюро Фондації „Евразія“

Джерсі Сіті, Н.Дж. (О.К.). — Фондація „Евразія“, що має свій офіс у Вашингтоні, повідомила, що Микола Дейчаківський, відомий активіст із молодшого покоління, який перебував вже п'ятий рік у Києві, став тепер директором цієї Фондації в Україні.

М. Дейчаківський, переїхавши з Кілівського до Києва працювати в Міжнародному інституті менеджменту, як директор, останньою став заступником директора Фондації Сороса на Україні. Із цих постів має вже великий досвід у працях різних фондів, що діють в Україні і теперішній новий пост дає надію, що і тут він розгорне активну діяльність.

Фондація „Евразія“, яка постанала в 1993, роз'яснює приватною незаробітковою установою яку створила Агенція для міжнародного розвитку ЗСА для навчання менедж-



М. Дейчаківський

менту, економічних наук, як також державних програм і бізнесових, з офісом у Вашингтоні. Випрождав двох років існування фондация заложив для своєї допоміжної праці СНД бюро в Москві, Ташкенті, Саратові, Владивостоку і Єревані. Тепер бюро в Києві буде обслуговувати Україну, Білорусь і Молдову. Бюро в Києві працює вже від кінця 1993 року в часі свого існування

Л. КУЧМА ШУКАЄ КРАЩОЇ СПІВПРАЦІ МІЖ УКРАЇНОЮ І КИТАЄМ

Пекін (УНІАР). — Як уже інформовано, Леонід Кучма від 3-го до 8-го грудня відвідував КНР з офіційною візитом.

Після довгої кризи економіки України поступово стає на ноги, заявив 5-го грудня Л. Кучма, виступаючи в китайській столиці у Комітеті сприяння розвитку і міжнародної торгівлі на зустрічі з представниками лідерів КНР в Україні.

Ми перше входимо у 1996 рік без гіперінфляції», — наголосив Президент України. Він сказав, що визначальним завданням його поїздки до Китаю є пошук шляхів дальшого поглиблення економічного співробітництва між двома державами. Л. Кучма ознайомив представників китайських лідерів кіт з економічними і науково-технічними потенціалами України, з перетвореннями, пов'язаними з перехо-

О. Мороз відвідав Запоріжжя

Київ (Р.Р.). — Голова Верховної Ради України Олександр Мороз 1-2-го грудня відвідав Запоріжжя, зустрівся з керівництвом промислових і сільськогосподарських підприємств області.

Під час зустрічі голова українського парламенту наголосив на несприятливості скорочення асигнувань державного бюджету на капітальні вкладення в енергетику з огляду на наміри держави ліквідувати атомові ви та інші електростанції. Отож проєкт енергетичної програми, схвалений Верховною Радою в першому читанні, потребує поправок. За словами О. Мороза пер'єр Євген Марчук, приїстає до думки про необхідність повернення уряду до практики державних кредитів у пріоритетні галузі економіки».

О. Мороз зазначив, що Верховна Рада, очевидно застосує вето до указу Президента, який він підтвердив чистістю указу про функції місцевих державних адміністрацій. Колізії навколо згаданого указу, за словами Мороза, засвідчує неадекватність положень конституційного договору про розподіл повноважень між Президентом і Верховною Радою України. На його думку, указ втручається у правне

поле Верховної Ради. Щоб усунути це протиріччя, у проєкті конституції треба передбачити відповідні засади.

За словами О. Мороза, основні параметри проєкту державного бюджету на 1996 рік відображають не особливості України, а продиктовані вимогами міжнародних фінансових організацій. Передусім це стосується твердих параметрів дефіциту бюджету та інфляції, яких передбачається досягти за рахунок зменшення витрат на соціальну сферу і розвитку внутрішньої виробництва. О. Мороз переконаний, що парламент відстоюватиме ідею державної підтримки основних галузей економіки. Він також підкреслив, що відхилена парламентом зміна до Земельного кодексу України є остаточною рішенням, однак Уряд повторно вніс її на розгляд Верховної Ради. На думку голови Верховної Ради, зміни до Земельного кодексу «становлять загрозу національним інтересам України, оскільки перетворюють товаришу землю на товар», що на його думку, є неприпустимим у нинішній економічній ситуації.

О. Мороз відвідав акціонерне товариство „Запоріжський автомобільний завод“, комбінат „Запоріжсталь“ та взяв участь у візиту з нагоди відкриття пам'ятника воїнам, загинувшим у локальних війнах, а також зустрівся з воїнами-інтернаціоналістами.

Звернення до учасників війни надіслав також Президент України Леонід Кучма. Як зазначено у президентському зверненні, із 600,000 військовослужбовців, які воювали в Афганістані, кожен четвертий — представник України. І кожний четвертий із 15,000 загинув також був громадянином України.

Шахтарі продовжують голодувати.

ДОНБАС. — Тут продовжують голодувати неміш шахтарів-інвалідів праці з виробничого об'єднання „Артемвугілля“. І підтримують учасники пікетування, працівники цього ж об'єднання, котрі протестують проти систематичного затримання виплат пенсій і зарплати та щомісячної допомоги.

Вибухнула бомба в кабінеті російського депутата

Москва (УНІАР). — Тут у виторок, 5-го грудня, о год. 5-й вечора стався вибух у приміщенні Державної думи в кабінеті депутата Ніколая Лисенка.

Жертв немає, оскільки Н. Лисенко за хвилину до вибуху, за його словами, вийшов із кабінету у справу. Кабінет депутата і сусідні приміщення зруйновані.

Відповідальності за вибух ніхто на себе не взяв. Працівники парламенту твердять, що вибух був спричинений рукою гранатою.

Н. Лисенко заявив журналістам, що, на його думку, цей терористичний акт став відповіддю „кримінальних елементів кавказького походження“ на вимоги депутата покласти край на державному рівні криміналізації суспільства. Інших перших Н. Лисенко не назвав.

Н. Лисенко також сказав засобам масової інформації,

що українська організація УНА-УНСО надіслала йому листа з погрозами. За словами Н. Лисенка, „українська націоналістична організація“ звинуватила його у неповазі до України. Як відомо, влітку Н. Лисенко розірвав український державний протопід під час пленарного засідання Державної думи Росії. Після того він неодноразово негативно висловлювався про українське керівництво, яке нібито не виконує волю українського народу про возз'єднання з Росією.

Після вибуху Н. Лисенко утримувався від будь-яких коментарів щодо можливості причетності української організації до здійснення цього акту.

Н. Лисенко відомий ще за однією „подією“. Під час сварки з російським парламентом він зірвав хрестика з ший свого колеги-депутата, колишнього священика.

Діяльність в майбутнє

Львів. — Нестандартне рішення ухвалив львівський відділ НРУ. Розміркувавши, що доброви можуть не відбуватися і що після прийняття конституції

Верховна Рада скінчить своє існування, львівські рухливі почали формувати групу кандидатів на наступні вибори. Уже 36 представників, які заголосили працювати у 13-ти комісіях парламенту і конкурувати в боротьбі за сім міністерських постів, поїхали до „Україна Молода“ з 1-го грудня, ц. р.

Малий бізнес в Україні пошкодив справді малий

КИЇВ. — Виступаючи на нараді з питань розвитку малого підприємництва в Україні, радник Президента з економічних питань Анатолій Гальчинський сказав, що Україні фактично доводиться починати що справу з нуля. Якщо у розвинених країнах малий підприємства дають 40-60 відсотків валової продукції і створюють до половини прагезданного населення, то в Україні в малому приватному бізнесі працює лише 5 відсот. Ні Уряд, ні місцева влада, за його словами, не дають поштовху про розвиток цієї галузі, про її правне, організаційне та фінансове забезпечення. Учасники наради, в якій зокрема взяв участь Президент Леонід Кучма, обговорили проєкт закону України про

державну підтримку малого підприємництва і висловилися за його якнайшвидше схвалення Верховною Радою.

Добре бути депутатом

КИЇВ. — Підписаний Президентом закон України про внесення змін і доповнень до закону про статус народного депутата надає депутатам ще більшу захищеність. Окрім помешкання, кабінету, референтів, матеріального забезпечення навіть після припинення депутатських повноважень, їм гарантується шлюхтун недоторканість.

О. Мороз боїться, що Україна стане конституційною монархією

ЗАПОРІЖЖЯ. — На зустрічі з головами міських і районних рад народних депутатів Запорізької області Голова Верховної Ради Олександр Мороз гостро скритикував проєкт нової конституції України, сказавши, що вона закладає основи навіть не президентської республіки, а конституційної монархії. Він також сказав, що Верховна Рада, правдоподібно, ще раз підтвердить своє вето на указ Президента про функції місцевих адміністрацій. Рішучу незгоду О. Мороза викликали й запропоновані Україною зміни до земельного кодексу та проєкт державного бюджету на наступний рік. Цей документ, за його словами, пристосований не до потреб Укра-

ПРЕЗИДЕНТ Б. КЛІНТОН НАКЛАВ ВЕТО

Вашингтон. — У середу, 6-го грудня, президент Білл Клінтон наклав своє вето на запропонований республіканським конгресом „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

Республіканці досить спокійно сприйняли цей наступний крок зі сторони Білого Дому, зазначаючи, що не можуть зупинити Президента, коли він далі не хоче співпрацювати у ділянці здійснення державного бюджету, але прямує своїм шляхом. Однак не забути також підкреслити, що по дорозі президент Б. Клінтон чим раз більше наближається до кінця свого плану, взяти б хоча згоду збалансованого бюджету яке у пропонуваному республіканцями часі сім років.

Для нікого не потягнення Президента не було несподіванкою, бо про накладення свого президентського вето на республіканський план збалансованого бюджету Б. Клінтон говорив вже від довгого часу. Щоб надати

більшого значення цій церемонії накладення вето на головну частину республіканської програми „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

Республіканці досить спокійно сприйняли цей наступний крок зі сторони Білого Дому, зазначаючи, що не можуть зупинити Президента, коли він далі не хоче співпрацювати у ділянці здійснення державного бюджету, але прямує своїм шляхом. Однак не забути також підкреслити, що по дорозі президент Б. Клінтон чим раз більше наближається до кінця свого плану, взяти б хоча згоду збалансованого бюджету яке у пропонуваному республіканцями часі сім років.

Для нікого не потягнення Президента не було несподіванкою, бо про накладення свого президентського вето на республіканський план збалансованого бюджету Б. Клінтон говорив вже від довгого часу. Щоб надати

більшого значення цій церемонії накладення вето на головну частину республіканської програми „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

Республіканці досить спокійно сприйняли цей наступний крок зі сторони Білого Дому, зазначаючи, що не можуть зупинити Президента, коли він далі не хоче співпрацювати у ділянці здійснення державного бюджету, але прямує своїм шляхом. Однак не забути також підкреслити, що по дорозі президент Б. Клінтон чим раз більше наближається до кінця свого плану, взяти б хоча згоду збалансованого бюджету яке у пропонуваному республіканцями часі сім років.

Для нікого не потягнення Президента не було несподіванкою, бо про накладення свого президентського вето на республіканський план збалансованого бюджету Б. Клінтон говорив вже від довгого часу. Щоб надати

більшого значення цій церемонії накладення вето на головну частину республіканської програми „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

Республіканці досить спокійно сприйняли цей наступний крок зі сторони Білого Дому, зазначаючи, що не можуть зупинити Президента, коли він далі не хоче співпрацювати у ділянці здійснення державного бюджету, але прямує своїм шляхом. Однак не забути також підкреслити, що по дорозі президент Б. Клінтон чим раз більше наближається до кінця свого плану, взяти б хоча згоду збалансованого бюджету яке у пропонуваному республіканцями часі сім років.

Для нікого не потягнення Президента не було несподіванкою, бо про накладення свого президентського вето на республіканський план збалансованого бюджету Б. Клінтон говорив вже від довгого часу. Щоб надати

більшого значення цій церемонії накладення вето на головну частину республіканської програми „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

Республіканці досить спокійно сприйняли цей наступний крок зі сторони Білого Дому, зазначаючи, що не можуть зупинити Президента, коли він далі не хоче співпрацювати у ділянці здійснення державного бюджету, але прямує своїм шляхом. Однак не забути також підкреслити, що по дорозі президент Б. Клінтон чим раз більше наближається до кінця свого плану, взяти б хоча згоду збалансованого бюджету яке у пропонуваному республіканцями часі сім років.

Для нікого не потягнення Президента не було несподіванкою, бо про накладення свого президентського вето на республіканський план збалансованого бюджету Б. Клінтон говорив вже від довгого часу. Щоб надати

більшого значення цій церемонії накладення вето на головну частину республіканської програми „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

Республіканці досить спокійно сприйняли цей наступний крок зі сторони Білого Дому, зазначаючи, що не можуть зупинити Президента, коли він далі не хоче співпрацювати у ділянці здійснення державного бюджету, але прямує своїм шляхом. Однак не забути також підкреслити, що по дорозі президент Б. Клінтон чим раз більше наближається до кінця свого плану, взяти б хоча згоду збалансованого бюджету яке у пропонуваному республіканцями часі сім років.

Для нікого не потягнення Президента не було несподіванкою, бо про накладення свого президентського вето на республіканський план збалансованого бюджету Б. Клінтон говорив вже від довгого часу. Щоб надати

більшого значення цій церемонії накладення вето на головну частину республіканської програми „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

Республіканці досить спокійно сприйняли цей наступний крок зі сторони Білого Дому, зазначаючи, що не можуть зупинити Президента, коли він далі не хоче співпрацювати у ділянці здійснення державного бюджету, але прямує своїм шляхом. Однак не забути також підкреслити, що по дорозі президент Б. Клінтон чим раз більше наближається до кінця свого плану, взяти б хоча згоду збалансованого бюджету яке у пропонуваному республіканцями часі сім років.

Для нікого не потягнення Президента не було несподіванкою, бо про накладення свого президентського вето на республіканський план збалансованого бюджету Б. Клінтон говорив вже від довгого часу. Щоб надати

більшого значення цій церемонії накладення вето на головну частину республіканської програми „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

Республіканці досить спокійно сприйняли цей наступний крок зі сторони Білого Дому, зазначаючи, що не можуть зупинити Президента, коли він далі не хоче співпрацювати у ділянці здійснення державного бюджету, але прямує своїм шляхом. Однак не забути також підкреслити, що по дорозі президент Б. Клінтон чим раз більше наближається до кінця свого плану, взяти б хоча згоду збалансованого бюджету яке у пропонуваному республіканцями часі сім років.

Для нікого не потягнення Президента не було несподіванкою, бо про накладення свого президентського вето на республіканський план збалансованого бюджету Б. Клінтон говорив вже від довгого часу. Щоб надати

більшого значення цій церемонії накладення вето на головну частину республіканської програми „Контракт з Америкою“ Президент до підписання уживав перо, ще ним колишній президент Ліндон Б. Джонсон підписував закон про створення державних програм медичного забезпечення Медіквер і Медікейд.

В АМЕРИЦІ У СВІТІ

ДЕМОКРАТИ ВКІНЦІ ВИРІШИЛИ приєднатися до республіканської думки про збалансування державного бюджету впровадженні семі років. У виторок, 5-го грудня, Білий Дім подав до відома, що представити Конгресові найближчими днями свій план ліквідації державного дефіциту в часі сім років і конкретні пропозиції зменшення витрат на медичне забезпечення програму Медіквер. Це перший крок зі сторони Білого Дому, до зрушення з місця цього політичного застою, після майже щорічного блокування розмов у цій справі.

З УВАГИ НА ТЕ, ЩО СЕНАТОР Роберт Дол, провідник республіканської більшості, не зміг переконати своїх колег у тому, що треба підтримати план президента Білла Клінтона, про внеску 20,000 закону американських німців до Боснії для встановлення і закріплення миру у цьому регіоні, то був змушений передати над цією справою перенести до наступного тижня. Седат його найбільш відомих співробітників, які не згодні у цій справі з ним, є сенатори Терр Лотт з Міссісіппі та Алфред Д'Амато з Нью Йорку. Хоч це в основному неконкретно мусить вплинути на результати, то все ж таки це ставить Р. Дюла у небажане політичне становище розраховувати на голоси демократів у цій справі.

ДИРЕКТОР ПОШТОВОЇ СЛУЖБИ ЗСА Марвін Ранбоу позитував у виторок, 5-го грудня, управління згаданого підприємства, що у звітному 1995 році підприємство мало прибутків на суму 1,77 блн. дол. з усього річного обороту 54,9 блн. дол. Він підкреслив, що це досі найбільший односторонній прибуток у всій історії Поштової служби ЗСА, і з усього видно, що наступний 1996 рік буде також таким успішним. Впровадженні 1995 року Поштова служба ЗСА доручила адресатом рекордну кількість листів і посилок — 180,7 блн., у порівнянні з 1994 роком, коли було доставлено тільки 177 блн. штук пошти.

У ВІТРОК, 5-го грудня, міністри закордонних справ і міністер оборони країн НАТО провели у Брюсселі перше за 16 років спільне засідання і схвалили план уведення в Боснію 60,000 військ і старшин Північно-атлантичного оборонного союзу. Державний секретар ЗСА Воррен Кристофер назвав боснійську мірошину місію „коаліцією могутності і принципів“. На його думку, як акція ще на пісторичну забезпечити союз життєдіяльності. Крім країн — членів НАТО, у боснійській операції беруть участь ще 14 держав: Австрія, Чехія, Словаччина, Польща, Україна, Швеція, Естонія, Фінляндія, Мадярищина, Латвія, Литва, Пакистан, Румунія і Росія. Російське військо, згідно з попереднім домовленням, підлягатимуть не НАТО, а тільки американським командирам, а українські — тільки французьким.

ПОВІДОМЛЕННЯ членам і відділам УНСоюзу

ПовідоMLEMO членів і відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Голова Канцелярії УНСоюзу мусить замкнути рахунки та задепозувати у банках гроші, одержані від відділів не пізніше, як вповлуде 22-го грудня 1995 року.

Гроші, прислані пізніше вже не можуть бути зачислені на 1995 рік. З уваги на це, закликаємо всіх членів УНСоюзу заплатити вклади, платити в кожному місяці, якнайшвидше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розрахунки і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Голови Канцелярії не пізніше як у П'ЯТНИЦЮ, 22-го ГРУДНЯ 1995 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спініються з припискою вкладок, будуть подані як довжиків в річному звіті.

Голова Канцелярії УНС

БОРГИ...
(Закінчення зі стор. 2)

давні карають клієнтів, коли вони не отримують поставлених ними стандартів, про які, буває, клієнти нічого не знають!..

Але клієнти не сплять і мають свій спосіб як доіти-ти використати можливості картки для власної вигоди. Коли, скажімо, вони опиняться у скрутному фінансовому становищі, то змінюють кредитну картку на іншу з нижчою відсотковою ставкою, яка зобов'язує приймати на один рік, а тому, що на ринку є достатній вибір між різними кредитними...

картками, стараються сплачувати баланс старої картки новою.

Американські економісти не турбуються загально високим боргом своїх споживачів, мовляв, він ще не загрожує економіці; найбільший борг у відношенні до зарплати виявляють люди в кожній групі доходу, а не нижчої, що збільшує гарантію сплати позики... Кредитна картка теж має своє позитивне значення. Треба тільки знати, як її використати і зберігати перед зловживаннями. Вона ж практично завжди готівку, хоч не є банком, а тільки карткою з пластики.

ПОПУЛЯРНИЙ ДІЯЧ російської соціал-демократії Александр Яковлев у своїй новій книжці «Які моці, такі і слези», між іншим, пише: «Большевизм не відповідалість перед народом за насильницький переворот у 1917 році. Він був протизаконний, його треба засудити. Большевизм не вдасться уникнути кари за встановлення людюнонависної диктатури. У висліді її злочинних дій загинуло понад 60 мільйонів осіб. Большевизм, цей різновид російського фашизму, виказав себе головною агітаційно-пропагандистською силою, яка стала на шлях геноциду власного народу». Олександр А. Яковлев ні словом не згадав про незрівняно тяжчі злочини большевицького режиму щодо десятків інших народів, зокрема і особливо щодо українського.

У ПРАЗІ ВІДБУВСЯ VI з'їзд Комуністичної партії Чехії і Моравії, на якому 400 делегатів представляли 200,000 членів партії. З'їзд знову обрав головою КПЧМ Мірослава Гребеніча і затвердив політичну декларацію, яка засуджує «взятий владою курс на ліквідацію соціальних гарантій для трудящих, вступ країн до НАТО і Європейського союзу». М. Гребеніч у своїй програмі запевнив, що його партія є «найбільш масовою і тому найвідповідальнішою» і має всі шанси домогтися «перемоги напередвистави в парламенті», вибори до якого призначено на наступний рік. М. Гребеніч обмивав своєю увагою той факт, що члени його партії — то старі, то молоді, пенсіонери, а серед молодих громадян люди абсолютно не користуються авторитетом. Результати останніх опитувань завідувач, що Комуністична партія Чехії і Моравії в найкращому разі може дістати у виборах 8 відсотків голосів.

ПОДІЇ

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР в УКРАЇНСЬКОМУ МУЗЕЇ

Нью-Йорк. — Тут у неділю, 17-го грудня, український Музей, 203 Друга авеню, влаштував великий різдвяний базар, який проходило від 11-ої до 5-ої год. Телефон для інформації (212) 228-0110.

ВІДЗНАЧЕННЯ ФІЛІТА ПРОФ. Л. РУДИЦЬКОГО

Філадельфія. — 43-й Відділ Союзу Українок Америки та місцевий Український Освітньо-Культурний Центр під патронатом Осередку Праці Наукового Товариства ім. Шевченка у Філадельфії влаштували вечір-відзначення 60-ліття проф. Леоніда Рудницького. Вечір відбувся у суботу, 16-го грудня, в залі...

Д-Р СВГЕН ОЛЕНКО внутрішні хвороби

приймає у Квінсі і виїжджає на виклики домі.

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО

Професійна стоматологія. Приймає тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Мангеттені: 105-37 64th Avenue, Forest Hills, N.Y. 11375 (718) 495-9111

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКЕ ВЕТЕРИНАРНЕ ТОВАРИСТВО спільно з **УКРАЇНСЬКИМ МЕДИЧНИМ ТОВАРИСТВОМ ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ** і **ТОВАРИСТВОМ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ** в Чикаго, Іл.

мають шану запросити всіх дебютанток на

Річний Бал який відбуватиметься в суботу 27-го січня 1996 р. в "Chicago Hilton & Towers Hotel"

Всіх заінтересованих дебютанток і гостей просимо звертатися по ближчі інформації до

Марії Ковальської на телефон (708) 501-4569

Мистецьке оформлення **ЛЮБОВСЛАВА ГУЦАЛЮКА** У книжці 16 новел. Ціна: \$12.00. Пересилка \$1.00.

Мешканці штату Нью-Джерсі зобов'язані 6% ставкою податку.

Замовити: **СВОБОДА BOOK STORE** 30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ЛЮБОВ КОЛЕНСЬКА **ДЗЕРКАЛА**

Продовження традиції УЛТПА в добі великих світових змін

Українське Лікарське Товариство Північної Америки (УЛТПА), одно з найстаріших українських професійних товариств, до сьогодні продовжує спадщину своїх засновників, об'єднуючи членів медичної професії та допомагаючи їм у професійному рості, а українській громаді в її різноманітних потребах.

Найстарший і один з найчленівших відділів УЛТПА, Метрополітний Відділ Нью-Йорку, відбув свої загальні збори 3-го листопада 1995 р. в Іст Таунвер, Н. Дж., де обрано управу на дворичну каденцію в складі: д-р Адрия Баранетський, голова; д-р Юрій Демидов, заступник голови; д-р Юрій Крижанівський, скарбник; д-р Лев Лавинський, англійський секретар; д-р Люба Стефанівська, український секретар; члени управи: Олег Денисюк, д-р Леся Кушнір і д-р Юрій Савицький.

УЛТПА не професійна і громадська асоціація лікарів, дентистів, фармацевтів та членів інших споріднених медичних професій українського походження, які живуть на території США і Канади. Метою Товариства є сприяти, захищати і розвивати мережі професійної діяльності, плекати й утримувати товариські зв'язки і спільну діяльність у українській медичній громаді, дорогою багатосторонньої діяльності. Лікарське Товариство було засноване в Нью-Йорку 22-го січня 1950 року лікарями-імігрантами, колишніми членами Львівського Медичного Товариства, яке було спадкоємцем Лікарської Комісії заснованої в 1897-му році при Науковому Товаристві Шевченка.

Під цю пору існує 17 відділів УЛТПА в США і Канаді з членським покликом 1,500. Товариство завідує музеєм, бібліотекою, що має 1,800 медичних книжок і журналів в українській мові, а також завідує бібліографічними та медичними архівами в приміщенні головної управи в Чикаго. УЛТПА організує конференції та з'їзди делегатів в різних місцевостях Північної Америки. Останній з'їзд делегатів і наукова конференція відбулася на Союзі в Кергонсоні, Н. Й., 22-25 червня 1995 р.

УЛТПА різног організує і спонсорує медичні конференції в Україні, багато з них в рамках конгресів Світової Федерації Українських Лікарських Товариств (СФУЛТ). СФУЛТ уже відбув два зі своїх дворічних конгресів в Україні, один у Києві й один у Харкові. Тепер заплановано відбутися 6-ий конгрес 8-14 вересня 1996 р. в Одесі. Запрошують усіх зацікавлених в охороні здоров'я нашого народу до членської участі. Лікарі, які планують відвідати доповіді повинні надіслати свої тези на адресу д-ра Заричного: В. Zarichnyy, M.D., 125 Oakmont Drive, Springfield, IL 62704. (Тел. 217-546-2416, факс 217-546-8386).

Багато членів УЛТПА вважали доводять роки утілюють добродійну медичну помір і опіку потребуючим та забезпечують охорону здоров'я громади. Дуже успішно виявлявся програма медичних доповідей і консультативних рішень спеціалістів для української громади Нью-Йорку. Та програма була здійснена за ініціативою Союзу Українок та УЛТПА. Подібні програми відбувалися в Торонто, Чикаго, Філадельфії, Воррен та інших містах. Багато лікарів також довгі роки дискусували статті медичного та загально-інформативного здоленього змісту на сторінках "Свободи" і "The Ukrainian Weekly". У деяких містах вони надавали медичну поміч і опіку членам дипломатичної служби України та новоприбулим хворим з України.

Більшість українських лікарів має великі успіхи в професійній праці не тільки приватній, але також в академічних та адміністративних інституціях, де вони часто займають передові становища. Свідомі свого походження, вони також беруть активну участь в медичних та громадських програмах допомоги Україні, користуючись своїми можливостями, такими як: US Agency for International Development, The American International Health Alliance, Osvit Program of the Federal Canadian Government, US Department of Defense Medical Program, Project Hope, SUM Medical Aid Fund, AmeriCare, Twin Cities, Children of Chernobyl Relief Fund, Medical Clinic on Wheels і інші. За всіма, які мають лікарів навчилися з тим допомогти організації та позиції в університетах, медичних школах і різних спеціалізованих асоціаціях, служать їм нагородою поінформувати лікарів заходу про Україну й інтегрувати Україну в західний медичний світ.

В часах, коли Україна була під советською окупацією, "Лікарський вісник", журнал УЛТПА, був єдиним українським медичним журналом у світі. Журнал видається редакційною комісією під редакцією головної редакторки д-ра Павла Дзюли. В наступних числах будуть також публікуватися статті українською мовою з престижного журналу Американської Асоціації. Невдовзі вийде з світ старим УЛТПА незначимо потрібний і вагомий український медичний словник.

Перед УЛТПА ще стоять великі завдання не тільки продовжувати світу медичну спадщину попередників, але також піднести і достоянню її рівень до вимог сьогодення часу. Не звважаючи на те, що українські лікарі є розкинені по всіх закутках Північної Америки, вони повинні продовжувати також традицію своїх попередників, включаючись у громадське життя у своїх поселеннях та підтримуючи інституції, які забезпечують розвиток спільних дій громади. Ми раді що живемо в часі, коли Україна стала вільною і незалежною, і маємо можливість спілкуватися з колегами в Україні для обопального росту, професійного і громадського.

Надіслано що всі українські працівники охорони здоров'я, маючи на увазі ці завдання, включаються з новим творчим ентузіазмом в нацрненні праці Українського Лікарського Товариства.

По дальшій інформації просимо звертатися на адресу: Adrian Baranetsky, M.D., UMANA News, P.O. Box 170, South Hills, NJ 07078-0170; факс (201) 378-3981.

В першу НЕВИМОВНО БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ відходу у вічність нашої дорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ та БАБУСІ

бл. п.

АННИ (НУСІ) з ПРИШЛЯКІВ СОКОЛЬСЬКОЇ будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ в неділю 17-го грудня ц.р. в українських католицьких церквах:

Св. Архистратига Михаїла в Гартфорд, Конн.; Св. Священномученика Іосафата в Нью-Бріттен, Конн.; Собори Входа в Храм в Норт-Порті, Фла. Про молитви за спокій душі покійної просить мурж Роман з д-р'м.

ПОДЯКА

Дня 15-го січня 1995 р. відійшов у вічність на 85-му році життя наш найдорожчий МУЖ, ТАТО, ДІДО (ДЬОДЬО), ВУЙКО І СВЯТ

бл. п. д-р мед. **РОМАН ГРАБ**

З глибини серця ми вдячні всім рідним, приятелям і знайомим, які прибули на похоронні відправи, щоб віддати останню пошану покійному, за численні телефонічні, писемні й особисті вислови співчуття і слова потіхи.

Дякуємо за пожертви на Служби Божі, квіти та щедрі дати на добродійні цілі в пам'ять покійного.

Дякуємо о. Роберту Тіченсові і диякону Артурові Доличеві за відвідини покійного під час його недуги, за похоронні відправи в похоронному заведенні, в церкві св. Володимира, в Елізабеті, Н. Дж. і на цвинтарі св. Андрія С. Бавця Бруку, Н. Дж.

Зокрема особливо глибока подяка парохові церкви св. Володимира в Елізабеті, Н. Дж. о. монс. Іосифу Федоріку за надзвичайно зворушливий і з цілого серця виголошені прощальні слова над домовиною покійного в церкві.

Наша щира подяка членам хору церкви св. Володимира в Елізабеті, Н. Дж., "Бог" під диригентурою Надії Півкопської за гарно відіграну Панашу в похоронному заведенні.

Дякуємо Ярославові Закалякові, голові хору "Бог" за теплі прощальні слова над домовиною покійного в похоронному заведенні.

Дякуємо Василю Терешківському, який зворушливо породав покійного від хору "Дума" в Нью-Йорку, якого співосновником, довголітнім членом управи і солістом був покійний.

Дякуємо д-рові Тарасові Шегедінові за прощальні слова на трині від Головної управи і Відділу в США Українського Лікарського Товариства Північної Америки.

Щира подяка Олені Мельничук, голові 24-го Відділу США в Елізабеті, Н. Дж. за теплі прощальні слова на трині, з гарними споминами про покійного.

Дякуємо д-рові Петрові Тіченсові за добрі, прощальні слова про покійного на трині від приятелів, пацієнтів і української громади в Елізабеті.

Ми дуже вдячні нашим дорогим сватам Михайлові й Олі Ковалеві за їх добре серце і за велику фізичну та моральну поміч у нашій тяжкій горі.

Дуже дякуємо Надії (Ненсі) Гріб за її віддану і сердечну поміч під час недуги, похорону, в 40-й день смерті покійного, а для мене за велику душевну підтримку.

Дякуємо похоронному заведенню Литвин і Литвин за добравне перевезення похорону.

НА КВІТИ:

Майор міста Елізабет, Н. Дж. Гон. Томас Деван, Іван Калічук, Михайло й Ольга Ковалі, Марта і Роман Нароцькі, Ана Нароцька, The Advertising Dept. N.J., monthly, Parents Association of the Montclair Kimberley Academy, Middle School Faculty of the Kimberley Academy, Співпрацівники фірми Vandomira, в Елізабеті.

НА СЛУЖБИ БОЖІ:

(2) Юрій і Дарія Доличевські, Адріан і Лариса Доличевські, суддя Роберт і Галі Челок, Михайло й Ольга Ковалі, Іосиф і Марія Енхус, Роман Піндус, Елізабет Налеп, Алліс Селі, д-р Остап і Віра Терешківські, Ярослав і Ірена Закаляк, Т. Со-рано з родиною.

НА ЦЕРКВУ СВ. ВОЛОДИМИРА В ЕЛІЗАБЕТІ, Н. ДЖ.

Ольга Граб	1,000.00
------------	----------

НА МЕДИЧНИЙ ФОНД ДІТЯМ І МОЛОДІ — ЖЕРТВАМ ЧОРНОБИЛЯ UNWLA

Ольга Граб	400.00
Роман і Марія Словенські	150.00
Христина Восвідка	100.00
Марта і Роман Нароцькі	100.00
Юрій Тарас і Люба Шегедіна	50.00
Михайло й Ольга Ковалі	30.00
Олена й Едвард Мельничук	25.00
Володимир і Слава Василас	25.00
Орест і Савва Загайкевич	25.00
24-ий Відділ США в Елізабеті, Н. Дж.	25.00

Разом 1,005 дол.

НА ФОНД ДІТЕЙ ЧОРНОБИЛЯ SCGF

д-р Ярослав і Софія Романківські	200.00
д-р Ігор і Марія Восвідка	200.00
Богдан Боднар	200.00
Ірина і Алена Ковалі	100.00
Роман і Кіра Шегедіна	100.00
Олена Смаль	100.00
Ярослав й Одріа Трешнівські	75.00
Роман й Оксана Трешнівські	50.00
Юрій і Дарія Доличевські	50.00
д-р Юрій і Люба Стефанівські	50.00
Орест і Рома Черник	50.00
Розалія Бойчук	30.00
Наталія Круська	30.00
Ана Федун	25.00
Богдана Мельничук	25.00
Олія Поліняська	25.00
Світл і Марія Осипівські	15.00
Надія Гріб	10.00
Іванна Башко	10.00
Олія Заблоска	10.00

Разом 1,450 дол.

НА УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ:

д-р Роман і Ольга Мороз	100.00
Роман і Арелія Граб	100.00
Юрій і Мірослава Граб	100.00
Роман і Діана Граб	50.00
Александра Граб	50.00
Адріана Граб	50.00
Юрій Граб	50.00
Олена й Едвард Мельничук	25.00
Орест і Слава Загайкевич	25.00
Лідія Крушницька	25.00
Ярослав і Ірена Закаляк	20.00

Разом 595 дол.

О. І. Пасичний, ЧСВВ — Єпископ Саскачевану

У середу, 22-го листопада ц.р., українці Вінніпегу радістю та приємністю привітали наспілу з Риму вістку, що відомий, люблений і шанований у їх місті парох церкви св. Миколая, о. Корнеліо Іван Пасичний, ЧСВВ, Іменований Єпископом Саскачеванського Єпархії. Два літніше, у п'ятницю, 24-го листопада головний шопенік Вінніпегу, "Фрі Прес", приніс цю вістку на своїй четвертій сторінці, на першому місці та через усі шість палат, з більшою свідливою о. Пасичного та його усміхом, який усім у Вінніпегу загально відомий.

68-літній здоровий і в повній силі віку о. Корнеліо Іван Пасичний — титова дитина вінніпегських піонерів українців. Тут він побачив світ у березні 1927 року, тут зростає і ходив до школи і з відвіс 15-літнім юнаком вступив до Васильянівського чину, три роки пізніше, у 1948 році, склавши вічні монаші обіти. З того моменту священний шлях васильяніна Корнеліа І. Пасичного пішов стрімко угору, — через ступінь схоластики у Іген Ков, ССЛ, теологію у Григоріанському інституті в Римі (бакалаврат 1952 р.) і ліцензіат теології 1954 р.), у час яких був висвячений Архiepіскупом Іваном Бучком

1953 року. Після цього пішли студії в університеті Оттави (магістерка з відзначенням 1956р.), викладами схоластики для студентів (три роки) та професурою університету в 1965-67 роках, будучи водночас духовним асистентом Семінарії св. Духа у столиці Канади.

Різним етапами в згаданому часі виконував о. Корнеліо обов'язки душпастиря в парафії УКЦ у Кракові та Боршеві в Альберті, а теж у самій Оттаві. З добрим пером журналіста, о. Пасичний написав чимало статей, а глибоке знання української історії й літератури дозволило йому написати десять літ бути редактором англійською мовою місячника о. Васильянів "Бікон", що виходить і досі.

Від 1985 року о. Корнеліо І. Пасичний, ЧСВВ, є парохом значної та репрезентативної церкви св. Миколая при вул. Арлінгтон-Бенермен у Вінніпегу, що має прекрасний фронтон з зовнішнім нафкрасним хором у всьому місті, але що важніше: має велику і щиро віддану йому громаду з старших і молодших парафіян, які іменувані його прийняли з радістю, але й з прикриттю, що о. Корнеліо їх покіне.

А.К.

Бажано поділитися з приятелями і громадянами сумною вісткою, що мій БРАТ

бл. п.

АНДРІЙ БІЛИНСЬКИЙ

д-р прав, доцент і вчений, асистент в Інституті Східного Права в Мюнхені, викладач в державному університеті в Мюнхені, професор Українського Вільного Університету, науковець, видавець, публіцист, колишній політичний і в'язень польських і советських тюрем і концтаборів несподівано помер в Мюнхені 12-го листопада 1995 р. на 79-му році життя.

КЛАВДІЙ БІЛИНСЬКИЙ

Ділимось сумною вісткою, що 9-го листопада 1995 р. несподівано на 38-му році життя відійшов у вічність

бл. п.

ВАСИЛЬ КУШНІР

Залиши у глибокому смутку:

- маму — ФАВРОНЮ
- брата — ІВАНА з родиною
- дружину — ВІРДЖІНІЮ
- синів — ДАВІДА, ВАСИЛЬКА і ІВАСЯ

кузнів, тету з родиною і стрийка з родиною в Україні.

ПОХОРОННА заупокійна Богослужба відбулася 14-го листопада 1995 р. в українській катедрі Непорочної Зачаття при Френкліні вул. Філадельфії, а ватак на український центр Пресантої Діви Марії, Факс-Чес, Дженкінсон, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Ділимось болісною вісткою з родиною і приятелями, що у вівторок 5-го грудня 1995 р. відійшла від нас у вічність наша найдорожча СЕСТРА і ТЕТА

бл. п.

ПАРАСКЕВІЯ КУЧМА

ПАНАХИДА в п'ятницю 8-го грудня 1995 р. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Петра Яреми при 129 Схід 7-ма вул. в Нью-Йорку, Н. Й.

ПОХОРОН в суботу 9-го грудня 1995 р. о год. 9:30 ранку з того ж заведення до церкви св. Юра, а ватак на цвинтар св. Андрія Первозванного в С. Бавця Бруку, Н. Дж.

Залишені в смутку:

- сестра — КОРНЕЛІЯ КУЧМА
- сестриня — ДАРІЯ ПЕЛЬСЬКА з родиною
- сестриня — ВОЛОДИМИР ЕЛІВІЗ з родиною
- РОСТИСЛАВ ЕЛІВІЗ з дружиною
- братанок — МІРОСЛАВ КУЧМА з родиною в Україні.

